



Самур

№ 10 (281) 2014-йисан 25-октябрь

1992-йисан январдилай акъатзава

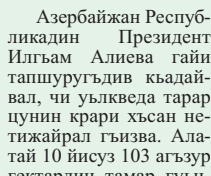
Цийивилер
www.samurpress.net

Азад авуна



Алай йисан 17-октябрдиз Азербайжан Республикадин Президент Илгъам Алиева Азербайжадин Аслу Туширвили Ийкъахъ галаз алакьалу яз дустагда авайбурун тахсирар багъишламишдай серенжемдиз къул члугуна. И серенжемдив къадайвал, 84 кас дустагдай азад авуна. Серенжемдали азад авурбурун хайибуру Президентдиз разивал къалурна.

Тарар пазва



Азербайжан Республикадин Президент Илгъам Алиева гайи тапшурогъдив къадайвал, чи уьлкведа тарар цунин крани хъсан не тижайрал гъизва. Ала-тай 10 йисуз 103 агъзур гектардин тamar гуь-гуьна хтунва, 80 миллион тарар цана ахгакъарнава. Эхиримжи 4-5 йисан къене Бакудинни Абшерондин 3405 гектардив агакъна чилерал 3,5 миллион тарар цанва. Чара-чара районра 1700 гектардин зейтундин багълар кутунва. И кар себеб яз республикадин зейтундин багъларин чилер 2600 гектардив агакънава.

Алай йисуз багъларинни тамарин чилер генани гегеншариз алахъзава. И кар фикирда къуна ала-тай 9 вацра республикада 2 миллионни 242 агъзур тарар цанва.

Рекьер акъудзава



Къубада цийи рекьер акъудна кардик кутун патал мадин пара къуватар агудзава. Эхиримжи йисара гуьлуь-вай 3 агъзур метрдин къакъанда авай Хиналуьгъ хуьруьз тухванвай цийи рекъ 12 хуьруьн агъалийрин бакарда акъазва. Ала-тай йисуз Къбадай Къунахентгдиз рекъ акъудиз гатлуннава.

И йиькъара кардик кутур Къуба-Куьпчал-Куьснет рекъ 7 агъзурдалай гзаф агъалияр яшамин жезвай 7 хуьр патал лугъуз тежер къван чехи савкъват я. Вичин гъяркъуьвал 6 метрдалай гзаф тир цийи рекъел чехи муьгъ эцигнава, селлерин вилик пад къадай 50 чка туь-кълурнава.

Республикадин Президентдин Игъиятдин Фондунай Рустов-Ханагаь-Гуьрдагъ, Рустов-Нуьвдуьн-Шудуькь, Рустов-Мескехаже, Рустов-Багъчалы-Йекдар рекьер акъудун паталди герек тир къван пулунин та-къатар чара авуна.

Багълар кутазва

Вириниз сеили хъан-вай Къебеле районда гила цийи багълар кутун патални алахунар ийизва. Ина кардик квай консер-вняр, лимонадар, шумь-гъяр, ципицлар, чехир гъасилдай карханаьр хам-малдив таьминарун патал ихътин багълар чарасуз я.



Ала-тай къве йисан къене районда 250 гектардин акахъай багълар, 130 гектардин шумьгъиндин багълар арадал гъанва. Багъларин 130 гектар "Gilan" ММС-ди, 140 гектар "Ikar SB" ММС-ди кутунвайбуру я.

Алай йисуз 5 гектарда ичин, 6 гектарда кiere-динни шабалтдин багълар цанва. Йисан эхирдалди мадин 50 гектардин акахъай багълар кутада. Исятда райондихъ 5653 гектардин багълар ава.

И ЧИЛ ХАЙИ ДИГЕ Я



Кълар райондин Эвежугъ хуьр

ЖЕЧ ГЪА!...

Хъсан ктаб я, ингъе...

Ала-тай йисан эхирра машгъур урус тарихчи, профессор Рудольф Иванова Москвада «Правда о Хаджи-Мурате» твар алай ктаб чапдай акъудна. Са гафни авачиз, им документрин бинедаллаз арадал гъанвай лап хъсан ктаб я. Ингъе вучиз ятлани бязи вахтара хъсан тарихчийрини гъалатриз рекъ гуда. Вири-далайни чехи гъалатг ам я хъи, авторди Шамилан гьерекатдикай гаф кудлайла анжах аваррикай кхъизва. Гуя Дагъустандин маса са халкъдини урус пачагъдин куьшунрихъ галаз женг члугурди туш къван. Лезгийрал гъалтайла ада 1810-1840-йисара чи халкъди урусрин аксина тухвай ягъ-ягъунар риклел хкизвач, гуя 1837-йисан Къубадин гуьлгуьлани хъайиди туш. Ада а девирдин вакъ-инаяр маса халкъар галачиз къелемдиз къачунва. Им дуьз туш, вучиз лагъайтла гъам Шамилалай вилик, гъам адан вахтунда, гъамни адалай гуь-гуььуниз Къафкъаздин маса халкъарини азавдал патал женг члугурди я. И рекъе лезгийр иллаки та-фаватлу хъанай. Гъавилай Имам Шамила 1848-йисан 13-сентябрдиз кхъенай: «Куьн игит халкъ я лезгийр! Гъикъван члав я куьне урус чапхунчий-рин ивияр авадариз, хайи ватан паталди абурун аксина женг члугъваз. Икъван гагъди ихътин чехи дъе куьне са патахъайни куьмек авачиз, текдаказ киле тухвана. Гила, чир хъухъ, зун ва вири Да-гъустан куь куьмекчиар я...»

рилай гъил къачунин себеб дуьздаказ ачухарзавач, ам Къубадин лезгийрихъ галаз дъе ийиз ра-къурайди къалурзавач. Аквар гъаларай, Р. Ива-нова Къафкъаздин куьшунрин къил генерал Головинан рапортар ва М. Чичаговадин 1889-йисуз Санкт-Петербургда чапдай акъудай «Ша-милъ на Кафказе и в России» ктаб хъсандиз тушалай авунвач.

Авторди бязи лезги хуьрерин тварарни члурукла кхъизва: Зизик Зикзит хъиз, Къехуьл Кюликули хъиз ва икI мад. Ада гъатта 1840-йисуз В. Тимма члугуна «Эфенди Ахътинскидин руш» твар ганвай шикилин масакла къелемдиз гузва: «Дагестанская девушка (дочь Эфенди Яхътинского)». Маса тату-гайвилерни авачиз туш. Гъайиф икъван хъсан ктаб-дихъ ихътин гъалатлар хъунухъ. Гъайиф!...

М. МЕЛИКМАМЕДОВ

**ВикIегъ инсандин
хурук дагъларивайни
давам гуз жедач.
Лезги халкъдин
мисал**

Мад са татугайвал. Авторди муьридризмдикай, гъакIни Къазимегъамед, Гемзет бег ва Шамил хътин пуд имамдикай кхъидайла садра къван хъ-айитлани абурун муаллим, сифте яз Къафкъада муьридризмдин бине кутур машгъур лезги алим ва женгчи Мегъамед Ярагъвидин твар къзвач. 1837-йисан июлдиз 19-дивизиядин командир, ге-нерал-лейтенант Фезеди Шамилахъ галаз женге-

Цийивилер

www.samurpress.net

Махарикай КватГал



Азербайжандин Милли Илимрин Академиядин Кьилин Илимдин Ктабханали «Къафкъаздин чилерин ва халкьарин махар» т'вар ганвай библиографиядин кватГал чагдай акъуднава. Ина

1881-1929-йисара Тифлисте ва Магачкъалада чагдай акъуднавай «Къафкъаздин чилериз ва халкьариз талукьарнавай материалар» кватГалда (СМОМПК) гьатнавай махарин сиягь ва абурукай куьрелди малуматар ганва. КватГалда махар раханвайбурун ва кватГанавайбурун т'варарни къалурнава.

Чарар жагъанва

Закъатала райондин тарихдин музейдин кваллахдарриз XIX виш йисан юкьвара кхьенвай кьиметлу чарар жагъанва. Музейдин директор Жагъангир Султанова лугъувайвал, кьуд чар Къафкъаздин муьризмдин женгера иштирак авур Илисудин эхиримжи султан Даниял бегдиз талукьбуру я. Сад Къафкъаздин кьегьгал женгичирикай тир Мегьамед Эминаз ракурнавай чар я. Къафкъаздин диведа иштирак авур, Османлыдин султан Абдулмежидан патай гуььмет къазанмишай Мегьамед Эмина генералвилин чин къачунай. Икьван гагьди садазни малум тушир и чарар а девирдин тарихдик пай кутайди кьиметлу делилар я.



Мярекат тухуда



Алай йисан 19-декабрдиз Бакуда Азербайжандин алимрин сад лагъай съезд кьиле фида. Мярекат тухун патал гегьеншидиз гьазурвилер аквазва. И йикъара республикадин ва кьеспепатан гьи алимриз эвер гудатга, редакциядин комиссиядик ва съезддин секретариатдик вужар акатдагга тайнард. Идалай гьейри мярекатдал авур рахунар кватГина «Азербайжандин алимрин сад лагъай съезд» т'вар алай ктаб чагдай акъудда. Мярекатда республикадин вири илимдин ва чирвилерин карханайрин векилри иштиракда. Ам тухуз гукуматди куьмек гуда.

Шабрандин тарих чирзава

Шабранда сифте яз алайди асирдин 80-йисара археологиядин кваллахар тухванай. Гугъунлай и кваллахриз араганай. 2012-йисалай нинхь археологн и месэла кьивачел акьалдарнава. Эхиримжи вахтара инай юкьван виш йисарин кьеледин амукъяр, гьа девирдиз талукь кьапар жагъанва. Гила ина ракукай раснавай хуьруьн майишатдин алатар, бозегар, шувьедин кьапар, цурунин пуларни ашкара хьанва. И мукьвара археологн XIII-XIV виш йисариз талукь са вакъиа винел акъуднава. На лугъумир, а ч'авуз шегьер цай яна канва къван. Алимри фатгумзавайвал, и кар кьурди Шабрандиз басрух гайи монголлар я.



ЭПИТАФИЯ

РИКІЕРА АМУКЪДА



Кьиники т'вар-ван авай заре, вич Дагъустандин Азербайжандин лезгириз сейли тир шаир Ибрагьим Гьуьсейинован уьмуьр къатна.

Ибрагьим Абдулкериман хва Гьуьсейинов 1936-йисан 21-декабрдиз Ст'лал Сулейманан райондин Алкьвадар хуьре диледиз хьана. Ина юкьван мектеб акьалт'арай ада Дагъустандин Гьукуматдин Университетда чирвилер къачуна. Хьинрал рик' алай ада гзаф йисара «Дуствал» альманахда ва лезги радиодин редакторвиле к'валахна.

И.Гьуьсейинован кьелемдикай цудралди шириринни поэмаирин кваталар хкатнава. Абурукай «Рекьер-хуьлер», «И чилин гьисс», «Шарвили», «Инсанар ва декьикаяр», «Кьве гьили», «Девлет»,

«Рекьер куьруь жезва», «Ватан», «Мирг», «Чарх» келгзавайбуру хьсандиз къабулнава. Адан эсерар урус ч'алаз, гьак'ни Дагъустандин халкьарин ч'алариз элкьурнава. Москвадин чапханайри заридин 8 ктаб басма авуна.

Ибрагьим Гьуьсейинован «Етим Эмин», «Саяд», «Яру пайдах», «Муьгьуббатдин риваят» ва маса драмдин эсерар Лезги театри сегьнедал эцигнава. Зариди кьунини халкьарин шаирин гзаф эсерар лезги ч'алаз элкьурнава.

Ибрагьим Гьуьсейинован экьуь къамат адан хайибурун ва келдайбурун рик'ера эбеди яз амукьда. Аллагьди рагьмет авурай.

ВИРИНРАЙ

ВИРЕРИКАЙ

Алимри чилин винел 117 миллиондиз агакьна вирер алайди малумарнава. Цийи делилригь къадайвал, им великан рекьемдилей кьанни вадра пара я. Анжах Канадада ва Аляскада 2 миллиондиз агакьна вирер авайди малум хьанва. Финляндияда абурун кьадр 200 агъзур я.

Виридалайни ч'ехи вир Каспи гьуьл я. Хьвадай цин игътиялрал гьалтайла Байкалди сад лагъай чка къазва.



Цийи делилрай аквазвайвал, чилин 1,8 процент ваь, 4 процент вирерикай ибарат я. Санал абурун кьерехрин яргьивал экватордин яргьивиледай 250 гьилера пара я.

АЯЛАР ПАТАЛ

Чи уьлкьеда аялар патал эцигзавай карханайрин кьадр кьвердавай пара жезва. Гьам шегьера, гьамни хуьрера ихътин эцигунриз мадни пара галайвалзава. И йикъара Шеки шегьерда цийи аялрин багча кардик кутуна. И ч'ехи ва иер дараматда аялар патал вири жуьре-



дин кьулайвилер арадал гьанва. Цийи багча Япония гьукуматдин пулунин такьатради эцигнавайди я.

МАД СА ДЕЛИЛ

Вири дуньядиз сейли урус заре М. Ю. Лермонтован 200 йисан нобилей кьейд ийизвай береда адан XIX



асирда азербайжан ч'алаз элкьурнавай «Чи замандин къагьриман» эсер жагъанва. АМИА-дин Мегьамед Фувзулидин т'варунихь галай Гьилин Хатларни Институтдай малумат гайивал, Лермонтован роман урус ч'алай азербайжан ч'алаз элкьурнавайди Бина Али бег Къязи

Ариф Эфендизаде я. 1900-йисуз тамарнавай ва 523 чиникай туькьурнавай и таржумадин ктабдиз «Чи вахтунин пагьливандикай тир гьикайирикай» т'вар ганва. Эсерар элкьурнавай касди са бязи гьикайирин т'варар масакла, месела, «Бел», «Зиба ханум» хьиз таржума авуна.

ХУЬРУЬН ТАРИХ

И йикъара Москвадин Миллетрин К'вале вичихь ч'ехи алакъунар авай сеняткар Гьуьлогьлан



Мамедьярован «Фий хуьруьн тарих» ктабдин презентация кьиле фена. Ина кьилди декорация патал тир ва практикдиз метлеб авай харусенятдин килигун патал эцигунни арадал гьана. Ана Г. Мамедьярова расай загъай къалурна. Презентациядилей вилик Магачкъалада ихътин мярекатар тухуниз талукьарнавай фильм, гьак'ни Фиярин Тебнатни иервилер теснифнавай слайдар къалурна. Анал рахай Амил Саркарова, Сардар Агьаларова, Абидат Эюбовади ва мсабуру Г.Мамедьяроваз агалкъунар т'лаба.

Гьар шикил са тарих я



1950- йисан 1-май. Кцлар райондиз регьбервал гузвай ксари Цийихуьруьн ГЭС кардик кутунин мярекат кьейд ийизва.

Вилиз такур кардихь агьамир.

Лезги халкьдин мисал

(Əvvəlki qəzetin 26 sentyabr 2014-cü il tarixli sayında)

Hələ bir neçə ay əvvəl rus qoşunlarının Gimriyə zərbə endirəcəyini öyrənən İmam Qazıməhəmməd müəllimi Şeyx Məhəmməd Yaraqvinin və silahdaşı Şamilin köməyi ilə kəndin müdafiəsinə hazırlaşır. Gimri dərəsinin ən dar yerində müşahidə qülləsi tikdirir, bir neçə yerdə pusqu qurur. Əsas qüvvələri Eripeli yolu istiqamətində yerləşdirərək, özü on dörd ən cəsur muridi ilə təza qülləyə çəkilir. Əslində düşməni qarşılamaq üçün kifayət qədər hazırlıq görülməmişdi. İmam Qazıməhəmməd bir qədər arxayınçılığa yol vermişdi. Bu, onun ehtiyatsızlığı idi. Digər tərəfdən, başqa gimrililər kimi o da əmin idi ki, rus qoşunları dağ çiğrirləri ilə əlçatmaz yerdə yerləşən Gimriyə gəlib çıxa bilməzlər. Hətta kənddə belə bir misal var idi: "Ruslar ancaq yağış olub yağsalar, Gimriyə gələ bilirlər". Lakin 81-ci Abşeron polkunun ştab-kapitanı L.Boquslavskinin yazdığı kimi, "bu dəfə Gimrinin tutulması qəti qərara alınmışdı. Baron Rozen dağlılara sübut etmək istəyirdi ki, ruslardan ötrü əlçatmaz yerlər mövcud deyil". (Vax: Богуславский Л. История Апшеронского полка. СПб, 1892. Т.1. с.422).

Dağ şəraitində vuruşmaq üçün yeni taktika seçən Rozen bu sahədə təcrübə toplamış ən cəsur əsgərlərini döyüşə səfərbər etmişdi. Gimrinin müdafiəsinə qalxanlar arasında isə belə təcrübəyə malik olanlar az idi. Cəmi iki dəstə - Qazıməhəmmədin 300 nəfərlik və Əhməd əl-Qubavinin 500 nəfərlik dəstəsi bir neçə dəfə rus qoşunlarına qarşı vuruşmuşdu. Daha iki dəstə vaxtında döyüşə qatıla bilməmişdi. Mən nəfərlə gimrililərə köməyə gələn Həməzət bəy düşməni mühasirəsinə yara bilməmiş, Abşeron polkunun batalyonları ilə vuruşmada uğursuzluğa düşər olmuşdu. Bu səbəbdən o, qətiyyətsizlik göstərərək, axıradək döyüşməmişdi. Döyüşsəydi, düşmənin xeyli qüvvəsini Gimridən yayındıra bilərdi. Lakin Həməzət bəy irəli getmək əvəzinə geri çəkilməmişdi.

Zuxullu Hacı Əli Əsgər isə 500 nəfərlik dəstəsi ilə Gimriyə çatanda burada döyüşlər səngimişdi. Odur ki, təşvişə düşərək, Şeyx Məhəmməd Yaraqvinin axtarmağa başlayır. Tezliklə qalın meşəyə çəkilmiş şeyxi bir neçə gimrili ilə birlikdə tapır və İrəqanaya götürür. (Vax: ЦГВИА. Ф. ВУА. Д. 6512. Л. 28).

Tarixi mənbələrdə və arxiv materiallarında Gimri döyüşünün təfsilatı belə verilir. Müdafiəyə hazırlıq işlərini başa çatdırdandan sonra Qazıməhəmməd kənd əhalisi qarşısında çıxış edir. O, öz çıxışında deyir: "Ey insanlar, siz əsil müsəlman deyilsiniz. Siz müqəddəs şəriətə inanmır, peyğəmbərin vəsiyyətlərinə əməl etmir, kafirlərə aldandırsınız. Sizə deyirəm: nə qədər ki, Dağıstan ruslarını tapdıqı altındadır, siz xoşbəxt olmayacaqsınız..."

Mən Allah tərəfindən göndərilmişəm ki, sizi xilas edim. Ulu tanrı və peyğəmbər naminə sizi dinsizlərə və imansızlara qarşı mübarizəyə səsləyirəm. Ruslara qarşı cihad, dini və şəriəti unudan hamıya qarşı cihad... Bu andan biz cihad

başlayırıq. Hazır olun". (Vax: Окольный Н. А. Мюридизм. Военный сборник, 1859. № 2).

Bu çıxışdan ruhlanan dağlılar döyüş mövqeyini tutub rusların yolunu gözləməyə başlayır. Bir neçə gün ərzində yerli şəraitə yaxşı öyrənən Əhməd əl-Qubavi imama Eripeli istiqamətindəki qüvvələrin bir hissəsini Karanay yolunda yerləşdirməyi məsləhət görür. Lakin Qazıməhəmməd bu səmtdən o qədər də təhlükə gözləmədiyini bildirib, heç bir dəyişiklik etmir. Bununla da böyük səhvə yol verir.

Rus qoşunlarının kəndə gimrililərin gözləmədikləri vaxtda, qəfil yaxınlaşması müridlər arasında bir qədər çəşqınlıq yaradır. Düşmənin əsas qüvvələrinin Karanay səmtindən hərəkət etdiyini biləndə Qazıməhəmməd səhvini başa düşür. Amma vəziyyəti dəyişmək mümkün deyildi. Buna baxmayaraq, Əhməd əl-Qubavi öz dəstəsi ilə Karanay

Çox keçmədən rus əsgərləri Gimri dərəsindəki qülləyə çatdılar. Onlardan ən cəsurları qüllənin damına çıxıb oradan içəridəkiləri atəşə tutmağa başladılar. Hər tərəfdən mühasirəyə alındığını görən Qazıməhəmməd müridlərini pəncərələrdən düşmənin üstünə tullanmağa səslədi. Onların tərəddüd etdiyini görəndə qılıncını siyirib özü atıldı. Rus əsgərlərinin süngüləri havada onun bədəninə dəşik-dəşik etdi. Qazıməhəmmədin ardınca qüllədən tullanaraq Şamil süngülərini göyə qaldırmış əsgərlərdən bir qədər aralıda yerə düşür. Qarşısına çıxanları qılıncdan keçirib, yaralı halda düşməndən yayınmağa nail olur. (Vax: Мухаммед Тахир. Три имама. Махачкала, 1991. с. 25-26).

1832-ci ilin oktyabrın 17-də Gimrini tutub döyüşən əhəliyə divan tutan işğalçılar kəndi od vurub yandırdılar. Çox az adam canını qurtarıb meşələrə və qayalara sığındı. Lakin rus generalları

Qazıməhəmmədin və Şamilin vətəni olan bu kəndi yer üzündən silə bilmədilər. Əksinə, bir müddətdən sonra burada azadlıq mübarizəsinin yeni qığıllımları alovlandı.

Sonralar Gimri qəhrəmanlarını, onlardan biri olan

Əhməd əl-Qubavini xatırlayan Şeyx Məhəmməd Yaraqvi demişdi: "Onlar ağır döyüşlərin qurbanları kimi deyil, əfsanəvi qəhrəmanlar kimi o dünyaya qovuşdular". Tarixçilərin qeyd etdikləri kimi, bu sözlər təsadüfi deyilməmişdi. Rus generalları bəzi qəhrəmanların cənazələrini görəndə heyrətə gəlmiş, onları vahimə içərisində süzmüşdülər. Qazıməhəmməd sol əli ilə saqqalını tutmuşdu. Yuxarı qalxmış sağ əli ilə səmanı göstərirdi. Onun üzündə bir əmin-amanlıq hiss olunurdu. Sanki o, amansız döyüşdə həyatını dəyişməmiş, gözəl bir yuxuya dalmışdı. Əhməd əl-Qubavi bədəninə iki süngülü sancılmış halda qalmışdı. O, süngüləri sancan hər iki rus əsgərini öldürmüşdü. Əsgərlər onun ayaqlarına yixilmiş halda uzanmışdı. Əhməd sağ əli ilə qılıncı yuxarı qaldırmışdı. Cəsədi qan içində olsa da, üzündə təbəssüm vardı. Elə bil süngülərdən heç bir ağrı çəkməmişdi. Bu, əsil möcüzə idi. Sonralar Şeyx Məhəmməd Yaraqvinin oğlu İsmayıl Yaraqvi atasının bioqrafiyasını yazanda Gimri döyüşündə həlak olmuş qəhrəmanlar haqqında belə bir fikir söyləmişdi: "Onlar ölürləri deyil, amansız vuruşmadan sonra yenidən döyüşə atılmağa hazır qəhrəmanları xatırladırdılar".

Həmin bioqrafiyada vuruşma vaxtı Qazıməhəmməd və Molla Əhməd əl-Qubavi ilə yanaşı Hacı Əfəndi, Nurməhəmməd əl-Qaxi, Suleyman Əfəndi kimi qəhrəmanların da həlak olduğu göstərilir. (Vax: Арабские рукописи Института Востоковедения АН СССР. Краткий каталог. М., 1986. Ч. II. с. 422). İsmayıl Yaraqvi onları "son dərəcə igid və çox ləyaqətli insanlar" adlandırır.

Мüzəffər MƏLİKMƏMMƏDOV



YENİLİKLƏR
www.samurpress.net
Sürətli inkişaf dövrü



Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham Əliyev son 10 ildə bölgələrdə 1200-dən çox obyektin açılışında şəxson iştirak edib. Təkcə 2013-cü ildə dövlət başçısı bəzilərində bir neçə dəfə olmaqla respublikanın 36 şəhər və rayonunda olub, 170-dən çox obyektin açılışına və təməl mərasimində qatılıb. Ölkə Prezidenti bu günlərdə respublikamızın qərb bölgəsinə səfəri zamanı etdiyi çıxışında vurğulayıb ki, Azərbaycanın inkişafı, eyni zamanda, bölgələrin inkişafından keçir. Həqiqətən də, son illərdə Azərbaycanın bütün bölgələri sürətli inkişaf dövrünü yaşayır.

İranda 24 saat Azərbaycan dilində yayımlanacaq televiziya kanalı açılır



İranda 24 saat Azərbaycan dilində yayımlanacaq televiziya kanalı açılacaq. Bunu İran Radio-Televiziya Təşkilatının sədri İzzətullah Zərqəmi deyib. Zərqəmi bildirib ki, Azərbaycan dilində fəaliyyət göstərəcək televiziya kanalında ölkəmizdə çəkilən televiziya serialları, cizgi filmləri, sonadlı filmlər yayımlanacaq. O əlavə edib ki, televiziya kanalında əsasən Azərbaycanla İran arasındakı əməkdaşlıq, mədəni əlaqələr işıqlandırılacaq: "Bu televiziya kanalı Azərbaycan dilinin inkişafına və mədəni əlaqələrimizin güclənməsinə xidmət edəcək". İ.Zərqəminin sözlərinə görə, İran "AzerSpace 1" peykinin imkanlarından yararlanma niyyətindədir.

McDonalds-dan qorxulu etiraf



Amerikanın McDonalds restoranlar şəbəkəsi jurnalistlər qida müəssisələrindən birinə dəvət edib. Jurnalistlər məhsulların nədən hazırlandığını göstərilib. Rusiya mətbuatının məlumatına görə, jurnalistlər McDonalds-in Kaliforniyada yerləşən müəssisəsindəki kotlet və buterbrodları hazırladığı ot emalı bölməsində olublar. Şirkətin əməkdaşları jurnalistlərə bildirdilər ki, iki cür mal otından istifadə edilir. İnkərlər isə hormonlarla qidalandırılır, bu, ABŞ-da heyvanların boy artımı üçün istifadə edilən standart təcrübədir. Şirkət əməkdaşları onu da qeyd ediblər ki, jurnalistlərin dəvət olunması sadəcə məhsulların necə hazırlanmasını cəmiyyətə göstərməkdir. Bunun heç də şirkətin işlərinin son dövrlər pisin getməsi ilə əlaqəsi yoxdur.

Необычные традиции

ЗАМУЖ ЗА ПСА



В небольшой индийской деревушке в штате Джаркханд девушки выдали замуж за уличного пса по кличке Шеру. Отец невесты лично нашел на улице и привез на

машине четырехногого жениха для своей дочери. Манги, так зовут счастливую молодую невесту, не в восторге от родительского выбора, но, естественно, покорилась воле отца. Идею выдать дочь за собаку семье подкинули старейшины деревни – таким образом они хотели очистить нечестивую молодую девушку от злых духов и несчастий, которые должны будут перейти на собаку.

Интересно, что в этом районе подобные брачные союзы не редкость. Чтобы избавиться от неудач семьи частенько выдают своих дочерей замуж за животных. Брак с собакой не повлечет на личную жизнь девушки и позже она сможет выйти замуж за более достойного претендента. Однако, в ближайшие несколько месяцев нетрадиционная молодая семья будет жить под одной крышей и Манги будет усердно заботиться о своем муже...

БУРНЕША

В Албании до сих пор жива традиция «перелетки» женщин в мужчин – их там несколько тысяч. Они берут мужские имена, носят мужскую одежду, ведут себя как мужчины. К этому их толкает Канун – свод архаичных, родоплеменных законов.



Сегодня, конечно, Албания в какой-то мере европеизировалась, но жизнь по Кануну осталась. В частности, согласно 88 параграфу, Канун признает наследником сына, а не дочь, в том случае, если в семье нет сыновей-наследников. Дочь при этом может стать только «бурнеша», то есть «женщиной-мужчиной»: принять клятву она остается целомудренной и не вступать в брак, и эта клятва не должна нарушаться до конца её жизни. Только таким образом женщина может стать главой семьи и официальным наследником. Бурнеша хорошо принята в рамках общины, ими даже восхищаются за силу воли... Бурнеша одеваются как мужчины, ведут себя как мужчины и обладают равными с мужчинами правами – вот только не могут иметь детей.

БАЧА ПОШ



В Афганистане мальчики до сих пор ценятся родителями больше, чем девочки. Время от времени родители пытаются повысить свой социальный статус, если в их семье рождаются одни девочки: одна из дочерей становится бача пош. Это означает, что девочку отныне будут одевать только в мужскую одежду и воспитывать, как сына. Бача пош можно перевести, как «детский, как мальчик».

Девочки, ставшие бача пош, пользуются всеми свободами, которые имеют мальчики в афганском обществе. Однако родители не могут игнорировать взросление дочери. Поэтому в это время бача пош лишаются всех привилегий и становятся обычными девушками.

Каждая нация – это цветок в букете Бога.



Они живут в долине реки Хунза, на высоте около 2000 метров над уровнем моря. Эта территория на границе Индии и Пакистана изолирована от остального мира высокими горами и опасными ледниками. Хунзы, с легкой иронией относятся к тому, что кого-то еще в мире называют горцами. Ведь они жители местности, где сходятся три высочайшие системы мира: Гималаи, Гиндукуш и Каракорум. Из 14 пиков-восьмитысячников Земли пять находятся поблизости. А рядом прославленная «вершина-убийца» Нанга-Парбат (8.126 метров), похоронившая рекордное число восходителей. Вокруг Хунзы буквально «толпятся» пики высотой шести, семи тысяч метров.

Пройти через эти скальные массивы можно лишь по узким перевалам, ущельям и тропам. С древнейших времен эти пути контролировались князьями, которые облагали значительной пошлиной все проходящие караваны. Здесь они занимались регулярными грабежами и поборам куцлов и путников. Поэтому их опасались как кашмирские войска на юге, так и кочевники-киргизы на севере.

Однако прославились хунза не своей воинственностью, а поразительным здоровьем и уникальным долголетием. Хунза считается «оазисом молодости», единственным местом на Земле, где жители считаются самыми счастливыми. Они никогда не болеют, выглядят молодо и удивительно долго живут. Называют себя хунза, или хунзакуты. По разным данным, их численность составляет от 15 до 87 тысяч человек. Хунза живут в очень суровых условиях на севере Индии, в штатах Джамму и Кашмир, в 100 километрах от самого северного города Индии Гилгита. Географическая изоляция позволила им сохранить свои естественные привычки, самобытную культуру и образ жизни, который формировался в течение тысячелетий.

Люди этого племени доживают в среднем до 120 лет, причем даже в столетнем возрасте они работают и ходят в горы. Хунза живут и более 160 лет. Их



40-летние женщины выглядят как юные девушки. Утверждают, что женщины хунза способны рожать и в 65 лет.

Хунза внешне очень похожи на европейцев. Не исключено, что основателями их первых общин были купцы и воины из армии Александра Македонского, которые осели здесь во время похода по горным долинам реки Инд.

Столица этого района – Кармабад. Говорят хунзакуты на своем собственном языке буршасхи. До сих пор не установлено родство этого уникального языка с каким-либо другим языком или языковой семьей мира. Хотя все здесь знают и урду, а

Живет в мире народ, который славится своими долгожителями, необычным укладом жизни и удивительными правами. Им чужды чувство зависти, тяга к накопительству, обжорство. Они живут на лоне природы, наслаждаясь окружающими их красотами. Не думайте, что это выдумка или отрывок из какого-то романа. Этот народ действительно существует и на протяжении многих лет не перестает удивлять своей неординарностью.

ХУНЗА

многие – английский.

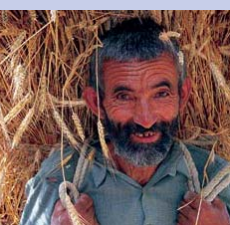
Народы мира

Исповедуют ислам, это одно из самых мистических и таинственных в религии. Здесь, молитва – личное дело.

В чем же причина чуда, что целый народ обладает фантастическим здоровьем и долголетием? Оказывается, единственное отличие хунзакутов от соседей – их рацион. Свой секрет долголетия местные жители видят в физическом труде и постоянном движении. Их основными продуктами питания являются овощи, зерновые культуры и свежие фрукты. Единственный плод, который они засушивают – это абрикосы. Жители секрет своего долголетия объясняют горным воздухом и «молодильной силой» прословутых абрикосов. Их считают «ханскими плодами». В сезон сбора урожая все крыши устлаются корзинами с плодами, подготовленными для сушки. Долина покрывается оранжевым цветом. В воздухе чувствуется сладкий аромат.



Часть овощей здесь употребляется в сыром виде, часть – в тушеном. Хлеб едят только черный. Причем при обмолоте зерна отруби не выбрасываются, а употребляются вместе с мукой. Часть зерновых культур используется в виде пророщенных зерен. Молоко и молочные продукты, соль, лапша и алкоголь употребляются в крайне малом количестве. Хунза



не являются строгими вегетарианцами. Большинство из них только один или два раза в год едят мясо.

Раз в год, в то время, когда деревня не плодоносит, у племени наступает период голодания. Он может длиться от двух до четырех месяцев. В это время жители пьют воду, настоянную на сушеных абрикосах. Такой режим питания возведен в культ и строго соблюдается. Интересно, что хунза работают в это время так же интенсивно, как и в «сытые» дни. Видимо, вынужденное голодание является мощным стимулом для очищения организма и сохранения здоровья. А еще, ока-

зывается, несмотря на запреты, наложенные в мусульманском Пакистане на употребление спиртного, здесь традиционно делают «крепкое вино» – собственное «версико» виноградного самогона.

Одним из первых исследователей этого района был британский полковник и исследователь Джон Бидделф, живший в Гилгите с 1877 по 1881 год. Он написал объемный труд «Племена Гиндукуша», в котором, наряду с другими народностями, описал и хунзакутов.

В начале XX века об этом народе рассказал европейцам английский военный врач Роберт Мак-Кэрисон. Он семь лет работал в этом забытом богом районе, и якобы за все эти годы не встретил ни одного хунзакута.

Он зафиксировал лишь несколько переломов костей и воспаление глаз. Хунзакуты не знали о сердечно-сосудистых заболеваниях, диабете и преждевременном старении. Мак-Кэрисон не обнаружил у хунзакутов расстройств пищеварения, язвы желудка, аппендицита, колита и рака.

Он заметил, что основу рациона хунзакутов составляют пшеничные лепешки из цельной муки и фрукты, главным образом абрикосы. Все зиму и весну они к этому ничего не добавляют, так как и добавлять нечего. Несколько горстей пшеничных зерен и урожая – вот и вся суточная еда. И на таком скудном рационе 100 километров в горах без отдыха! В остальное время года добавляются другие фрукты, овощи и ягоды в сыром виде, без кулинарной обработки. Все дело в том, что самыми полезными продуктами для них являются цельные зерна (пшеницы, ржи, овса, ячменя, кукурузы, гречки, риса, проса, гороха, чечевицы) и орехи. Хунзакутские женщины растирают пшеничные зерна в каменных ступках в муку и без дрожжей заливают их водой, а из полученного теста готовят лепешки вроде оладьев и высушивают их на крышах своих домов. Все ценное, что было в зернах, остается в их хлебе.

Когда Мак-Кэрисон рассказал об этом своим коллегам, английским врачам, ему никто не поверил. Но, вернувшись из Гил-



гита в Дели, он стал личным врачом вице-короля Индии и получил высокое воинское звание.

В 1964 году американские врачи-кардиологи обследовали 25 хунзакутов в возрасте 90-110 лет и пришли к выводу, что у них абсолютно все было в норме: и кровяное давление, и уровень холестерина, и функция сердца.

Полковник Дэвид Лоример, проживший в Хунзе два года (1933-й и 1934-й) отметил в своей книге: «После зимы дети хунзакутов выглядят истощенными и



страдают различного вида кожными болезнями, которые проходят лишь тогда, когда земля дает первые урожаи». Причиной этого, по его мнению, был недостаток витаминов.

Американский ученый Джон Кларк в 1950 году проработал здесь 20 месяцев и вел подробную статистику лечения местных



жителей. За это время он принял 5 тысяч человек. «К счастью, у большинства были легко диагностируемые заболевания: малярия, дизентерия, трахома, стригущий лишай, кожная сыпь и так далее», – отмечал врач.

В 1963 году в Хунзе побывала французская медицинская экспедиция, которая провела перепись населения и установила, что средняя продолжительность жизни здесь составляет 120 лет. В августе 1977 года в Париже на международном раковом конгрессе было сделано заявление, что «полное отсутствие раковых заболеваний имеет место только среди народности хунза».

Долголетие хунзакутов во многом связано и с укладом их жизни. Живут они среди первозданной природы. Пройти 100-200 километров – для них обычное дело. Они легко возвращаются на крутые горы и возвращаются домой бодрыми и веселыми. Они не ведают стрессов, всегда в хорошем настроении, никогда не нервничают и не ссорятся между собой. Чувство зависти, дух накопительства, стремление к богатству им чужды. Учитывая же их исключительную бедность и отсутствие какой-либо внушительной собственности, становится понятными их оптимизм, юмор и стабильно безмятежное настроение. Согласитесь, у этого народа есть чему поучиться.

Седаетг КЕРИМОВА

С верой в душе

ЗАВИСТЬ

Ведущий раздела Сафарбек Сафарбеков

Зависть является одним из самых губительных ядов отравляющих наши души. Это - один из наиболее действенных элементов ненависти. Зависть - это скорбь одного человека по благополучию другого. Завистливым душам свойственно ненавидеть других людей за то, что они якобы отнимают у них счастье.

Аллах сообщает в Коране о том, что сотворил естество людей склонным к чувству зависти и ревности, как часть мирского испытания; но Он предупреждает, что люди должны избегать рождения в душе этого чувства.

Чувство зависти представляет собой желание признать превосходство другого человека над собой, пусть даже в каком-либо положении. Завистник печален или потому, что его самого постигло несчастье, или потому, что кому-то другому повезло. Завистливым человеком причиняет огорчение самому себе, словно своему врагу. Один из мудрецов сказал: «Зависть обвиняет и судит без доказательств. Она приумножает недостатки, даёт малейшим ошибкам громкие названия; язык её исполнен желчи, преувеличения и несправедливости». Зависть - это качество, присущее сатане, и богобоязненные верующие должны всеми силами стараться избегать возникновения в душе этого несправедливого чувства. Всевышний повелевает уверовавшим уповать на Него от этого зла.

Зависть характеризуется тем, что подсознательно человек стремится «испортировать» чужое благо. В «Английских синонимах» Крабба читаем: «Ревность боится потерять то, что имеет, а зависть переживает, видя, что кто-то имеет то, что хочется иметь самому...» Зависть

можно «нейтрализовать» молитвой за того человека, которому вы завидуете. Постарайтесь искренне пожелать ему блага в том, что он имеет. Самое трудное в этом - искренность. Поэтому сначала надо признать: то, чем обладает тот человек - это благо, а затем пожелайте ему добра, увеличения милости Аллаха по отношению к нему и счастья.

Исламские ученые делят зависть на два вида - белую и черную. Хасад (черная зависть) - это негативное чувство, возникающее у человека тогда, когда он видит успехи и блага других людей и испытывает страдания от этого. При черной зависти человек жаждет, чтобы у людей не было этих благ, которые он не обладает, чтобы они не пользовались успехом. Однозначно, верующий не может вынашивать и развивать его в себе, так как оно характерно для лицемеров.

Черная зависть опасна еще тем, что временами она не ограничивается просто желанием, а заставляя переходить к действиям, когда завистник начинает строить козни, распускать слухи и клевету, а порой применяет физическую силу.

Гыбта (белая зависть) - это чувство, которое возникает у человека, когда он наблюдает успехи и достижения других людей, но это чувство не вызывает в нем неприязни к этим людям. Он не стремится к тому, чтобы они перестали быть успешными. Наоборот, он рад за них и желает им всяческих благ, а также сам дозволенными путями желает достигнуть таких же успехов. Это относится к допустимому, положительному.

Пророк Мухаммад (мир ему и благословение Аллаха) говорил: «Зависть пожирает завистника так же, как огонь пожирает сухие ветки». На возникновение зависти



вливают следующие причины: вражда и ненависть, высокомерие и надменность, страх не достигнуть желаемого, любовь к власти и славе, малодушие и чувство собственной униженности, алчность и скупость. Только низкий человек страдает от того, что у других лучше, чем у него.

Порядочная, то есть возвышенная личность счастлива, что у кого-то все хорошо. Только общаясь с людьми лучше нас, помогая им, мы можем поднять собственный уровень. Поэтому мы должны работать над своим сердцем. Если мы страдаем от высокомерия, зависти, нам нужно бороться с этим. Нужно проверять себя на наличие этих болезней. Ведь для того, чтобы зерно росло в почве, время от времени нужно разрыхлять ее и ухаживать за ней. А вера, как зерно в наших сердцах. Не стоит забывать, зависть (черная) и любовь к Богу не могут жить в сердце одновременно. Одно непременно вытесняет другое. Так давайте же любовью к Богу вытеснить из своих сердец все пороки и недостатки!

Каждый народ на Земле наделён своей великой миссией.

УСТАМИ ДЕТЕЙ

О ГЕРОЯХ КНИГ

- Выбирая имя и отчество для Акакия Акакиевича, Гоголь не пожалел своего героя.
- Раскольников жил в настоящем гробу без самых элементарных удобств.
- Анна, сидя на стуле, спала, и мимоходом ела булку.
- У Тараса Бульбы было два сына: один Остап, другой Бендер.
- Муму - это фамилия Герасима.
- В горах стоял монастырь. В нем жили мцыри. Одна мцырь убежала...
- Из всех женских прелестей у Марии Болконской были только глаза.
- Хлестаков сел в бричку и крикнул: «Гони, голубчик, в аэропорт!»
- Пьеса Горького «На дне» кончается оптимистически; в конце ее Актер повесился.
- У Чука был брат Хек.
- Дубровский имел сношения с Машей через дупло старого дуба.
- В лице Печорина было много черт, интересных для женского персонала. Вообще он был очень шикарен.

В ДВУХ СЛОВАХ НЕ РАССКАЖЕШЬ

- Сначала Татьяна горячо любила Онегина, а он ее в глаза не видел. Когда Татьяна, красная от позора, призналась Онегину в любви, он ей сказал такой холодный текст, что лучше б он молчал. А потом Татьяна похолодела, а Евгений решил начать все сызнова. Но было поздно. Костер замерз, и угли заколенили...
- У Троекурова было много денег, крестьяне, девки под забором, род, связи. Ел и пил алкоголь он без переверыва. Троекуров относился к людям с неподдельностью и в доказательство того порою спускал на них собак и мишек. Троекуров был также гурман: два раза в неделю он обжирался, как свинья, и недомогал.
- Однажды астролог сказал Олегу, что тот помрет от коня. Олег накричал на астролога, но коня сдал. Прошли многие года. Однажды Олег пришел на кладбище животных. Там его ждал конец жизни. Астролог оказался прав: в труп личной лошади князя завелась гадюка. Она укусила его за ногу, и он приостановил свой жизненный путь.
- Я в свои 17 лет уже попробовал себя в образе писателя и не понаслышке знаю, что такое внутреннее мучение и тоска. Как и Гете я болен, когда у меня нет новых идей, нет того огонька, той мысли, из-за которой хочется творить. Многие люди смиряются с этим, но не мы с Гете.
- Мушкетеры было трудно обмануть, ведь они соображали на троих.
- Самая моя любимая книга - «Три Дрантаньяна».
- На борьбу с Гулливером поднялись все лилипуты, от мала до велика.
- В сказке «Волшебный котелок» девочка не могла вспомнить заклинание, и котелок у неё не варил.
- Творчество Стивена Кинга заставляет нас смеяться над неудачами маньяков-убийц, плакать вместе с их жертвами, сопереживать мутантам и разного рода мерзким уродам.

САМЫЕ МАЛОЧИСЛЕННЫЕ

Сегодня человечество весьма озабочено массовым исчезновением целых видов животных и растений. Списки Красной книги постепенно пополняются новыми названиями. Однако, эта проблема касается не только флоры и фауны. Проблема затронула и самого человека, а точнее его малочисленные народы.



Итак, первыми в списке идут **пит-юрнцы**, живущие на одном из островов Океании. Их происхождение определили английские моряки, устроившие мятеж на корабле «Баунти» в 1790-м году. Чтобы не попасть на виселицу, им пришлось бежать на необитаемый остров, вместе с тайтянками. И вот сегодня представителей этого народа осталось всего 60 человек.

Ливы: народ, живущий в Латвии в количестве 180 человек. Они издавна занимались рыболовством и охотой. Сейчас практически полностью слились с соседями - латышами и эстонцами и поэтому не разговаривают на родном языке.

Тазы: третий меньший по численности народ мира. Представителей осталось 276 человек. Они живут преимущественно в Приморье и говорят на причудливой смеси китайского и нанайского языков.

Гинухцы: один из малочисленных народов республики Дагестан. Их количество насчитывает примерно 443 человека.

Энцы: их осталось 131 человек. Язык, к сожалению, тоже стал забываться. Говорить на энском могут лишь представители старшего поколения.

Керекы: в переписи за 2010 год было выявлено всего 4 представителя. Живут в районе Чукотского автономного округа.

УДИВИТЕЛЬНЫЕ ТРАДИЦИИ



Рыбалка в Антоге

Небольшое озеро Антоге в Мали питается водами реки Нигер и богато рыбой. Живущие поблизости жители тринадцати деревень - племя Догон - считают это озеро священным. Поэтому рыбалка в нем запрещена круглый год - за исключением одного дня.



Китайцы в пещерах

Когда мы слышим о Китае и китайцах, на ум сразу приходят огромные густонаселенные города вроде Пекина и Гонконга, однако не все обитатели Поднебесной живут в мегаполисах. В некоторых отдаленных районах страны в качестве жилья используются пещеры, причём это далеко не единственный случай: по разным оценкам, численность таких «пещерных китайцев» составляет до 30-ти млн. человек.

Большая часть населения огромной страны действительно сосредоточена в городах, однако бедность и нехватка жилья привели к тому, что многие китайцы вынуждены ютиться буквально в норах, подобным тем, в которых жили хоббиты из фантастической вселенной Джона Толкиена.



Запрет на красное

Каждый год 14 февраля флористы Саудовской Аравии прячут красные розы и другие цветы, а продавцы убирают подальше с глаз любящие товары красного цвета. Всем без исключения в этот день запрещено надевать какую-либо одежду красного цвета. Всё, что хотя бы отдаленно намекает на День святого Валентина, недопустимо, и за этим зорко следит специальный Комитет.

Сбор дикого мёда



Еще в древнее время в некоторых государствах главными занятиями крестьян были земледелие, животноводство и собирание. Хотелось бы выделить особенно последний пункт - СОБИРАНИЕ. Он включал в себя собирание диких ягод и мёда. Эта традиция собирания дикого мёда сохранилась на территории независимого государства Непал в Южной Азии. Мёд тех самых диких пчел собирается на высоких Гималайских горах два раза в год. Сборщики мёда рискуют жизнью, подстраховываясь самостоятельно сделанными страховками.

М. Ю. ЛЕРМОНТОВ – 200



Дуьньядин эдебиятдик зурба пай кутур урусрин шайр М.Ю.Лермонтов 1814-йисан 15-октябрдиз офицердин хизанда дидедиз хьана. Вич

аялзамаз диде рагьметдиз фейи, бабадинни бадедин арада хьайи гуьжетунар себеб яз Пенза губернияда бадеди хвейи Михаил гьвечли члалалай гьмарини хажалатри кьарсуна.

Кьвале сифтегьан чирвилер кьачурдалай гуьгьуниз ада Москвадин университетдин пансионда келна. Лермонтова вичин сад лагаый шишар гьана хьена. Москвадин университет акьалтлар тавуна Петербургда гвардиядин подпрапорщикрин мектебда келай ада Гусар полкуна кьуллугьна. 1837-йисуз А.С.Пушкинан киникьни вичиз кьелелай эсер авур, гурлу гьиссеривди диганвай шишар хьена чап авур, гьа идалди вири уьлкведиз сейли хьайи Лермонтован цларари I Николаяк хьел кутуна. Пачагьдин эмирдалди ам Кьафкьаздиз суьргьунна. Кьафкьаздин су-

ьргьунди шайр руьгьдай авуднач, акси яз, ина ам поэзиядилай, прозадилай гьейри художниквилевни эгечина.

Бадедин алахьунрин нетижа яз Петербургда хтай Лермонтов вичин кьуллугьдал хьфена. «Отечественные записки» газетдихь галаз икьрар кутлунай шайрдин эсерар мукьвал-мукьвал ина чап хьана. Лермонтован кьынри, иллаки адан «Чи замандин кьагьриман» эсерди газет вири уьлкведиз сейли авуна. Ингье французрин посолдин хва Э. Барантахь галаз хьайи дуэль себеб яз ам кьвед лагаый гьилера Кьафкьаздиз суьргьунна. И гьилера ам дьведиз ракурна. Суьргьундай хкведайла ам Пятигорскда вичин куьгьне дуст Мартыновал дуьшуьш хьана. Шайрдин зарафатрикай вичик хьел акадай

Мартынова адаз дуэльдиз эверна. Дуэльда 27 йиса авай шайрдин уьмуьр кьатI хьана.

Вичин лирикадиз гьамлу нотар, аямдикай наразивал, реалвилдикатна катна эдебиятдихь ялуна хас тир адан «Мицери», «Бородино», «Чи замандин кьагьриман», «Маскарад», «Демон» ва маса эсерар дуьньядин эдебиятдин кьиметли чешнеяр я. Лермонтован шишри урус члалан иервилелди, темайрин марагьлувилелди, образин кутугайвилелди, тешигьрин тикрарсузвилелди риклер рамда. Адан эсерар дуьньядин вишералди члалариз элкьурнава. Цудралди лезги шайррини Лермонтован гзаф эсерар урус члалай дидед члалаз элкьурнава. Чна абуркай са шумуд агьадихь чапзава.

АХВАР

Дагьустандин чуьлда нисин зегьемдик Ярх хьанвай зун, кьах яз, гуьлле хура куз; Дерин хиряй гум акьатиз бегьемдиз, Стлал-стлал иви физвай ара гуз.

Зун текдиз ярх хьанвай ифей кьумадал, Кьуд пад дарна кьунвай тик-тик рагарин, Хьили синер куз ракьинал алай звал, Зунни кузвай – амма кьунвай ахвари. Ахварайни багьри патат экверин Парпар алай нянин дем аз акьазвай. Жаван сусар, тажар алай цуькверин, Шад ихтилат ийиз, закай рахазвай.

Сад, суьгьбетдик экечI тийиз, чарадиз Ацукьнавай ана, кьуна гьамари. ТухванватIа чизвай тек са худадиз Адан жегьил руьгь гьи гьарикI ахвари;

Дагьустандин дугун адаз акьазвай; Ана адаз таниш мейит хьанвай кьах; Адан чулава хиряй гум физ авазвай, Кьайи жезвай иви шуькьуьз ийиз кьвахь.

ЕЛКЕН

Лацу жезва ялгуьз елкен Гуьлуьун вили гуьмедай. Куьз гадарна хайн уьлкве? Вуч клан я яд уьлкведай?

Лепе кьугьваз, гарув гва уьфI, Гиг-тар – кьат жез, чигьзава. Бахт кланзавац адаз, гьайиф! Бахтуникай цуьхтзавац.

Аби хвал ква кланик адан, Кылил – ракьин кьизгьинвал. Вич ам туьнт я, клан яз тлурфан, Гвай хьиз адав секинвал.

Элкьурайди: Арбен Кьардаш

КЪАКЪАТУН

– Хьфимир, акьваза, жегьил лезги вун, Ви хайи Ватандихь акьван тади кваз. Дагьдиз циф атанва, шивни я юргьун, Ина кьвални ава, гьакьни ваз тлуьн-хьун; Кьанда вунни аз.

Рикелай ракурнан кьве йифен шадвал Мегер алуькьуник пакаман ярар? Кесиб я, захь авач савкьват вун патал, Амма, аз Аллагьди са рикI ганва пак, Ви рикьиз ухшар.

Вун марф кьвазвай юкьуз атанай иниз, Япунжи куьценвай, жуви гьамлу тир. Мегер кланзавани ваз мичI ийиз, Зи рагь алай йикьар зулумат йиф хьиз? ГьакI ян ви фикир?

Килиг, акьвазнава жив алай дагьлар, Такабур, гьайбатлу пагьливанар хьиз, Парталар яз вал-цаз ва экуьн ярар, Чун шад ва азад я, куьз ви хиялар Физва яргьариз?

Гьинал югь хуш ятIа гьанаг я Ватан, На жува лагьанай: кьвализ хьфейтIа, Вун кьаршиламишдач ярди мегьрибан. Амукь мад са юкьуз, амукь, эй жаван, Тек са сятда.

– Са гапурдилайни шивдилай гьейри, Авач захь я Ватан, я клани дустар. Зун хушбахт ийидай муьгьуьббатди ви, Амма, гуж авач захь атун паталди Ви вилин накьвар.

Кьисас вахчун патал кьуна мягькем кьин, Чуьллера гьатнава, члугьзава азаб, Экьич тавунмаз за иви душмандин, «Кьанда» гаф лугьун гьич мумкин туш, мумкин. ИкI я зи жаваб!

Элкьурайди: Азиз Мирзабеков

ДУСТАГЬ

Дустагьдин рак ахьяя фад, Экв акурай йикьсан аз, Вилер чулава тават це, мад – Чулава фирид балкан аз! Эвел кьужахда цуьк-чемен, Гуда адаз ширин темен, Ахпа шивдал алаз пайгар Чуьлдиз катда зун, хьана гар.

Дустагьдин дакI я кьакьан цав, Раklarалла залан тIанлар; Яргьа ава вилер чулава – Руш дарвазда ава тавар. Шивди незва кьацу векьер, Азад я ам, алач кьенер; Шад-хуррам яз, ягьиз цингав, Тумни фири гарал гуз лав.

Ялгуьз я зун – гумач шад гьисс: Кьуд цал кьецил, зунни – есир. Буьркьув экв куз, кузва писе, Хьахьиз-куз, ийиз чир-чир... Раklarихьай жезва тикрар Эцигьзавай са-сад камар, Чуьриз йифен кисун, дуван, Жаваб текьер кьараздин ван.

БАЙРОН ТУШ

Ваь, Байрон туш, зун я масад, Гьеле садаз тушир малум, Дуьньядикай гьам хьиз магьрум, Хура урус руьгь авай сад. За фад кьамна, фад куьтгьада, Зи акьулди атIуч пара; Мугьитда хьиз, зи темьгьада Чиг мураддин ама хара. Лагь, нивай бес, мугьит хьелдин, Чириз хьана сирер, ви кьуш? Ни ахьайда зи рикI элдиз? Я зун гьуц я, я касни туш!

Элкьурайди: Фейзудин Нагьиев

ВЕСИ

Заз вахь галаз, стха масан, Вахт акьулди клан я хьи: Лугьуьза, зи уьмуьр жаван Куьтгьа жезва – кьан я хьи! Вун хьфизва багьри патат: Килиг гьа... Кьез? Гьуьрметдин Садни жедач – аян я аз – Килигдай зи кьисметдиз.

Кас хьайитIа нагагь жузур... Ни кьуртIани зун хабар, Лагь, гуьлледди кьазунна хур, Чан гуьзай за чилел дар. Пачагь патал рекьизвай зун, Писбур я чи лукьманар. Рекьиз-рекьиз ийизвай бул За Ватандиз икьрамар.

Чан аламаз аквадач аз Я зи буба, диде гьич. Дуьз лагьайтIа, кланзавац аз Пал тваз абрун рикIе гьич. Сагь амагIа абрукай сад, Лагь, чар кьхьиз члав зайдач, Полк женгиниз фенва чи мад, Зал вил тахьуй гьавайда.

Абрухь ава са кьунши руш... Гзаф вахт я кьакьатна! Адаз зун гьич чимайди туш, ЯтIани на, агатна, Закай тирвал ачух адаз, Гьайиф кьвемир зи гьалдин, Кьуй вилера накьвар граз, Шехьрай захь ам яргьалди!

Элкьурайди: Зульфьикар Кьафланов

Гафарганар гьикI туькIуьрзава?

Алай аямда чара-чара члаларин, баянрин, гьакьни тайин хьанвай кьайдайралди туькIуьрнавай гафарганар акьудуниз генани гзаф фикир гузва. Абурун арада члехи гафарганри кьетлен чка кьазва. 1909-йисуз инглисри чапдай акьудай Вебстеран гафарганда 400000 гаф гьатнава. 1934-йисуз чапдай акьудай икьвалталдик 600000 гаф кутунва. Адан вилел кьваллахнавай ксар 1150-йисалай инихь инглис члала менфят кьачунвай, гьакьни кьвахьнавай гафариз члехи тир чка ганва. Абуру диалектдин гафарин рикелай ракурнавац.

Эхиримжи вахтара урусрин гафарганрини чпихь язава. Урусатда 2004-йисалай кьил кутуна тайин хьанвай кьайдайралди туькIуьрзавай члехи гафарган чапдай акьудзава. Икьван гагьди адан фикирда кьунвай 33 жилдиникай 22 жилд басма хьанва. Анжах кьынрин члала талуькьарнавай и баянрин гафалагда 150000 гаф гьатда. Гила са бязи пешекарриз диалектдин гафар кьвай, 400000 гафуникай ибарат тир ктаб акьудиз кланзава.

Гьа икI, гуьжет алай месэлярни арадал атанва. Члалан алмиркай садбуру гафаргандик маса чла-

ларай атанвай вири гафар кутуна кланзавац лугьуьза. Абуру фикрзавайвал, урус члал кьвердавай инглис члалан таьсирдик аказтава. И кардин вилик пад кьун тавуртIа, члала инглис гафарин кьадар мадни пара жедат.

Са кьадар алмир масакIа фагьумзава: члаларин арада сергьятар туькIуьрун мумкин туш. Са члалай маса члалаз гафар атун тIебин кар я. Илим, техника, гьакьни уьмуьрдин маса хилер вилик финифди вишералди цийи гафарин арадал кьезва. Гьи члала аралди атунилай аслу тушиз абур негьна виже кьезвач. Гьа ихьтин фикир-фагьумрив кьадайвал, гафарганар туькIуьрдайла маса члаларай атанвай гафарин са паяр абурку кутуна, муькуь паяр тун дуьз туш. Члала патан гафарин члехи чка кьуникай киче хьана кланзавац. 1934-йисуз чапдай акьудай Вебстеран гафарганда гьатнавай 600 агьзур гафарин анжах 35 процент асул инглис гафар я. 65 процент маса члаларай атанвайбуьр я.

Гуьлхар ГУЬЛИЕВА.

ГьалатI квачир
дустунихь
кьекьвейди ялгуьз
амукьда.

Лезги халкьдин мисал

“САМУРДИН” МЕКТЕБ

Дегь чавара лезгийрихь са пачагь авай. Ам гзаф акьуллу, умун, кьени кас тир лугьуз халкъьдизни гзаф кьандай. Ингье йисар алатунивай пачагьни кьуьуз жезвай. Уьмурдин эхир йикьар тирди аян хьайи ада вичин пуд хьизни вичин кьилив эверна лагана:

- Веледар! Мад зун кьуьуз хьанва.

Зи са кьвач сура ава. Гьавлияй жуван тахт квекай нив вугудатла чириз кьан я аз. Куьн пудни зи хайибур я. Ингье куь арадай сад хьяна кьанзава. Квез гьар садаз са вацра пачагьвал ийндай ихтир гуда за. Гьим и кьвалахдин вягьтедай хьсандиз атайтла, гьам цийи пачагь жада.

Пакамахь стхяр пачагьвилив эгечнай. Чехи стха тьуьнал-хьунал, кефер чьугунал рикл алайди хьиз чидай виридаз. Ада гадиз кьуд уьлкведа ван твадай хьтин са мярекат тьукьлуьриз туна. Варз акьатдалди ам захавилелди мугьманар илифариз, абуруз пачагьдин суфрадин тьеамрин дад чириз, шадвилеривни хьуьруьнрив абурун риклер ачухариз алахьна. Вичин гьилибанризни кьуншиьриз тухдалди тьуьн-хьун гуналди алаз вич дьуньядин виридалайни хьсан пачагь гьисаблайди хьиз жезвай.

Юкьван стхадин гьвечли чьавалай ягь-ягьурнал, кьуршахар кьунал рикл алай. Икьван гагьди бубадидай вил

ягьизвай адавай гила вичин риклин кьастар винел акьуд тавуна акьвазиз жезвачир. Пачагь хьайи сад лагьай юкьуз ада кьушунар кьватна цийи чилер чапхунун кьетна. Гададиз уьлкведин сергьятар гегьеншарна бубадиз хьвеш ийиз кьанзавай.

Пуд лагьай стха гьвечли чьавалай виридаз секин, кьени кьилихрин,

крайкай рахаз туна. Пудахьни яб акалайдалай кьулухь ада кьвенке чьехи хьиз лагана:

- Я хва! Вун гьил заха, суфра ахьа хьун хьсан кар я. Ингье тьуьн-хьунралди, кефер чьугуналди уьлкве хуьз жеч. Руфун тух, дамаррай иви ваь, чехир авахьзавай итимдидай пачагь хьатдач.

Ахпа ада юкьван хьиз лагана:

- Я хва! Вакай чанда кичл авачир, душманрин рикле кичл твадай жегьил хьанва. Ингье аз вуна инсанриз риклин тларар, азабар гана, кьуншиьрихь галаз мидявална кьандачир. Халисан итимди вичин хизандинни ватадин намусдик хуькьлуьрайла гьиле яракь кьадайди я.

Гьвечли хьел гьалтайла кьуьуз бубадин плузаррик хьвер акатна:

- Чан хва! Вуна зи рикл гзаф шадарна. Авайвал лагьайтла, валай икьван кьвалахар алакьдайдан чьалахь тушир зун. Ингье вуна жув халисан пачагьди хьиз тухвана. Вичин кьвал гьунгуьна авачирдавай уьлкве идара ийиз жеч. Гьавлияй, кьенин йикьалай цийи пачагь вун я!

Жемьяди и кььарар гзаф хуьшдаказ кьабулна. Чьехи стхайрини чпин гьвечли стхадиз гьар са кьвалахда кьумекда лагана гаф гана.

Гьа икь, акьуллу бубадин имтигьанди уьлкве генани авадан авуна.

АЗИЗРИН Севда

ПАЧАГЬ ГЬИКИ ХЬЯНА

Аялар патал мах

куьтл тавуна вичин кьвалах ийндай жегьил хьиз чидай. Пачагьвилив эгечай ада бубадидай начагь яз кьилиз акьудиз тахьай зуракь крар кьилиз акьудуник кьуьн кутуна. Кьвенкве жемьятар вири санал кьватна абурувай жузун-качузун авуна, низ вуч дерт аватла хабар кьуна, вичин гьилибанриз абуруз кьумек гун буйругьна. Ахпа ада вири уьлкведа чьехи мел кьиле тухвана. Идакай руьгь акагай жемьяди хьвшила чпин кьвалер, салар, рексер, муькьер гьунгуьна хтуна. Ахпа виридалайни кьесиьб хизанар патал кьвалер эцигиз туна гадади. Кьвалах авачирбуруз кьвалах жагьрун патал галайвална. Адаз вичин кьуьуз бубадиз уьлкве гьунгуьна аваз акуна, хьвеш хьана кьанзавай.

Са варз алатна. Пачагьди вичин гадариз эверна абурув кьилиз акьудай



Кьелун вилериз экв акун я.

Лезги халкъьдин мисал

РИКИЕЛ ХУЬХ!

Икь лугьумир

Ажугь атун
Айругмиш хьун
Алдатмиш хьун
Асмишун
Багьламишун
Батмиш хьун
Башкъа
Далдаламишун
Дашмишун
Диндиришун
Игрениш хьун
Инандиришун
Истемисун
Кьандиришун
Кьардаш

Икь лагь

Хьел атун
Чара хьун
Алцур хьун
Кудун
Кутпунун
Акпун
Маса
Чуьнуьхарун
Ялун
Рахурун
Такан хьун
Чьалахьарун
Талабун
Гьавурда тун
Стха

АЯЛРИЗ КИЕЛА

Дуьдуь, дуьдуь,
Харман дуьдуь.
Кьуьл тушни ви
Дарман дуьдуь?
Сада цана,
Сада гьана,
Сада кьуна,
Сада тьуьна!
Хьана мад аз
Мугьман дуьдуь!

Инал,
Минал,
Мисри -
Кинал.
Инал
Цикьвед
Тахьайтла,
Зид
Таб,
Види
Яб!

ГЗАФ МЕТЛЕБАР АВАЙ ГАФАР

Мана-метлебдин жигьетдай вири гафар сад туш. Бязи гафариз лексикадиз талукь тек са мана ваь, гьахьтин са шумуд мана жада. Месела, цинпуд лугьудай гафунихь тек са мана ава, вад лугьудай гафунихь са шумуд: а) вад - тайин тир кьадар (кьуд ваь, ругуд ваь - вад); б) вад - жавабдиз ва я хьнинни кьвалахдиз гудай кьимет.

Садалай гьейри, мад артухан манаьр авай гафариз гзаф манайрин гафар лугьуда.

Лезги чьала чьехи пай гафар гзаф манайринбур я.

ЧАЙНВОРДИН ЖАВАБАР

Чи газетдин алатай тилигта чап хьайин чайнвордин жавабар:

1. «Шеф».
2. Философия.
3. Ярагьви.
4. Инсанар.
5. Роман.
6. Намусдин.
7. Наила.
8. Агьакьши.
9. Искендер.
10. Румыния.
11. Ярагьмед.
12. ДГУ.
13. «Умуд».
14. Дербент.
15. Тарас.
16. Селим.
17. Марвар.
18. Руьгь.
19. Гьажьмурад.
20. Дана.
21. Алижан.
22. Нел?
23. Лобанов.



ЛЕЗГИ АЯЛАР ПАТАЛ САЙТ



Играми аялар! Квез интернетда лезги чалал куьн паталди кардик кутунвай кылди сайтиникай хабар авани? Авачтга, адахь галаз таниш хьухь:

<http://lezgikids.com>.

Инай квез гзафни-гзаф марагьлу малуматар жагь-ида: чи фольклордикай, кхьирагрикай, чал вилик тухузвай инсанрикай чир-вилер кьачуда кьуне. Чи кьугьунри, фадлугьунри, манири куь рикер шадарда, куь хизариз хьсан лезгезяр багьишда.

Сайтинай квевай шикларди туькьурнавай лезги

махар келиз, ширрихь яб акализ, лезги гьарфар чириз жеда. Сайт туькьурнавай кьегьалри чи дидедин чал чирун, ам аялриз рикливай кланарун патал гзаф алахь-унар авуна.

Чи чалан иервилерикайни интернетдин мумкинвилерикай геьеншдаказ менфят кьачунвай сайтинин коллективди шикларди, гьакни марагьлу малуматарди куь чирвилер артухарда. Сайтини арадиз гьанвай кылди ктабди - «Элифбади» квез дидедин чал чирун генани регьятарда.

ХЪСАН САВКЪВАТ

И йикъара Бакудин «Къанун» чапханади «B-S» ММС-ди «Шиклар авай гафалаг» твар гана лезги чалал туькьурнавай кватгал чапдай акьуднава.

5-8 яшарин аялар патал арадал гьанвай кватгалда «Хизан», «Хуьр», «Тебиат», «Цун квал», «Суварар», «Майварар», тварар алай, гьакни маса кьилер ава. Гьар кьиле талукь шикларни, абурун тварар ганва. Шиклар ранглу, гафар куьруьбуьр я. Гьа и карди аялриз кватгалда кхьенвайбуьр хьсандиз кьатудай мумкинвал гузва.

Ина гьакни печатдин ва гьилин хатларин лезги гьарфарни чапнава.



Шиклар авай гафалаг



Циний кватгал лезги чал хьсандиз чириз кланвавай аялар патал кутугай савкьват я.

ГАФАЛАГ

Агьзурнер – агьзур манат авайди
Агьаг – чехи кьаб
Аллагьваран – няс кас
Арагьир – чуьхверрин са сорт

Барзукь – тапанчи
Бурк – ахта
Гидгьун – ацлун
Гиргьав – чуьлдин цуьк
Гумус – накьвадик квай ктлар

Гуькьун

Гуьнгер – ван тавуна
Гьак – ацукьун
Гьанда – бурандин афар
Гьелбе – киреж
– зурба

Даданак

Дандак

Дерлик

Жалан

Закьум

– набабатрин са жуьре
– вердиш
– тум куьруь
– пурарин кланикай кутадай чуьл
– тваларикай хранвай рак
– куьлуь клус (недай залуьни)

НЕОБЫЧНАЯ СВАДЬБА

НОВОСТИ

идет о банкоматах, которые предназначены исключительно для получения пенсионных пособий.

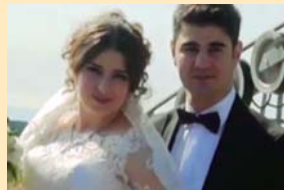
Наряду с этим, пенсионные пособия можно будет, как и прежде, получать через банкоматы, установленные банками.

КУСАРСКИМ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМ

Национальный фонд поддержки предпринимательства (НФПП) при Министерстве экономики и промышленности Азербайджана начал прием инвестиционных проектов от предпринимательских субъектов Кусарского района республики.

В частности, сочтено целесообразным развитие следующих областей по району:
– создание специализированного комплекса «Зеленый рынок»; магазинов фермерских продуктов; предприятия по переработке диких лесных ягод; хозяйства по разведению породистого скота; картофелеводческих и виноградарских хозяйств.

«С 20 октября субъекты предпринимательства могут обратиться в фонд посредством уполномоченных кредитных организаций», – говорится в сообщении министерства.



В селении Кемерван Кабалинского района Азербайджана состоялась необычная свадьба. Необычную церемонию бракосочетания устроили жители села Эльнур и Инджи, которые поднялись в горы по канатной линии.

Чтобы осуществить свадебную мечту, молодая пара обратилась за помощью к сотрудникам канатной линии, а те, в свою очередь, любезно согласились поседетьствовать молодоженам. Эльнур и Инджи вместе с родственниками поднялись на высоту 1650 метров. Это новшество сельчане встретили с особым восторгом.

БАНКОМАТЫ ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ

Министерство труда и социальной защиты населения Азербайджана намерено усовершенствовать процесс выплаты пенсионных пособий посредством внедрения специализированных банкоматов. Как заявил министр Салим Муслимов, данные банкоматы планируется установить в отделениях почтовой связи. Речь

ША, ЛЕЗГИ ЧАЛАЛ РАХАН!

Гьуд регьятдиз акьадай чка – Где легче всего битым оказаться

- Ви вилин клан вучиз вили хьанва?
- Почему сиянк под глазом?

- Накь дустунни мехьерик квай.
- Вчера на свадьбе друа был.

- Хьсан мехьер тирни?
- Хорошая была свадьба?

- Эхь, вичевайди тир.
- Да, было что надо.

- Бес вун вучиз гатана?
- А побили-то тебя за что?

- Вун фадлай чи мехьерик хьанвач жеди. Жува фагьума кван, за вучиз акьунатга.

- Ты, видать, давно на наших свадьбах не был. Сам подумай, за что я получил.

- Вуна гзаф хьанваз акур чамран мукьва-кьилири ви пай гана тахуй?
- Может ты перенил, и родственники жениха прочили тебя за это?

- Ваь! Вуна лугьузвай члавар фадлай алатнавайди я!
- Нем! Прошли те времена, о которых ты говоришь!

- Гила хьзавачирди гатун мумкин я.
- Теперь могут побить за отказ от вытвки.

- Вуна сусан квалай аш авай кьаж-гьан, яни самовар чуьнуьхна тахуй?
- Может ты украл из дома невесты картиролю с ловам или самовар?

- Ихьтин краай гатадайди туш. Адет я ман.

- За это не бьют. Обычай веь.
- Сусан сандухдин гьакьни патал хьел акатна гьугарал акьатнави?
- А может, разозлившись при уплате за сундук, ты полез с кулаками?

- Ваь, я стха. Зав кьал гвайди туш.
- Да нет, брат. Я же не драчун.

- Вуна чамран бубадивай кьадардлай артух харжи тгалабна тахуй?
- Может ты попросил слишком большой выкуп у отца жениха?

- Чна и гьилера чамран кьвачин кьапар чуьнуьхна. Адан бубани заха кас тир кьван.

- В этот раз мы украли только обувь жениха. Да и отец у него щедрым человеком оказался.

- Ятга вуна, сусакай ягьанатна жеди.
- Ну, тогда ты, наверное, сказал что-то о невесте.

- Зун жуван чандикай куьценва кьван?
- Думаешь, мне жить надоело?!

- Ятга жува лагь тлун вуч хьанватга.
- Ну тогда скажи сам, что случилось.

- Гьуд регьятдиз гьина акьада?
- Где легче всего битым оказаться?!

- Деминик! За гьик кьатланачтга аку! Мад нубат алачиз куьлтиз акьатна тахуй?
- На деме! Как же я не догадался! Опять без очереди танцевать полез?

- Ваь, пара куьлун хьана. Мукьубуьрувай эхиз хьанач. Ваз ана акьатайди акунайтга...

- Нет, танцевал дольше положенного. У других терпение долгуло. Ты бы видел, что там творилось...

Туькьурайди: АЗИЗРИН Севда

SAMUR

Баş редактор
Седает КЕРИМОВА

Redaksiyanın ünvanı: AZ 1073 Bakı, Mətbuat, prospekti, "Azərbaycan" nəşriyyatı, 3-cü mərtəbə, 101-ci otaq.
www.samurpress.net
www.sedagetkerimova.com
e-mail:sedagetkerimova@gmail.com

Hesab nömrəsi
26233080000
"Kapital bank"ın 1 saylı
Yasamal filialı
kod 200037
VÖEN 130024708

Qəzet Azərbaycan Respublikasının Mətbuat və İnformasiya Nazirliyində qeydə alınmış.
Qeydiyyat nömrəsi - 78

İndeks: 5581
Sifariş: 3728
Tiraj: 2000
Tel: (012) 432-92-17